

<b>STN</b>	<b>Elektrické ručné náradie, prenosné náradie a strojové zariadenia pre trávnik a záhradu</b> <b>Bezpečnosť</b> <b>Časť 2-2: Osobitné požiadavky na ručné skrutkovače a príklepové skrutkovače</b>	<b>STN EN 62841-2-2</b>  36 1560
------------	--	--

mod IEC 62841-2-2: 2014

Electric motor-operated hand-held electric tools, transportable tools and lawn and garden machinery. Safety. Part 2-2: Particular requirements for hand-held screwdrivers and impact wrenches

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses. Sécurité. Partie 2-2: Règles particulières pour les visseuses et les clés à chocs portatives

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen. Sicherheit. Teil 2-2: Besondere Anforderungen für handgeführte Schrauber und Schlagschrauber

Táto norma je slovenskou verziou európskej normy EN 62841-2-2: 2014.

Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.

Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN 62841-2-2: 2014.

It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.

It has the same status as the official versions.

#### **Nahradenie predchádzajúcich noriem**

Táto norma nahrádza anglickú verziu STN EN 62841-2-2 z februára 2015, ktorá od 1. 2. 2015 nahradila STN EN 60745-2-2 z januára 2011 v celom rozsahu.

STN EN 60745-2-2 z januára 2011 sa môže súbežne s touto normou používať do **26. 6. 2018**.

**120937**

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, 2015

Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

## Národný predhovor

Obrázky v tejto norme sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z IEC, © 2014 IEC, ref. č. IEC 62841-2-2: 2014.

### Normatívne referenčné dokumenty

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

POZNÁMKA. – Ak bola medzinárodná publikácia zmenená spoločnými modifikáciami, čo je indikované označením (mod), použije sa príslušná EN/HD.

Prehľad normatívnych referenčných dokumentov:

Medzinárodná norma	Európska norma	STN	Triediaci znak
IEC 62841-1: 201X	EN 62841-1: 201X	–	–
ISO 28927-2: 2009	EN ISO 28927-2: 2009	STN EN ISO 28927-2: 2010	01 1460

### Názvy normatívnych referenčných dokumentov prevzatých do STN:

STN EN ISO 28927-2 Ručné prenosné mechanizované náradie. Skúšobné metódy hodnotenia emisií kmitania. Časť 2: Kľúče, uťahovače na matice a skrutkovače (ISO 28927-2: 2009)

### Súvisiace právne predpisy

Smernica 2006/42/ES zo 17. mája 2006 (OJ L 157 z 9. 6. 2006) o strojoch a pozmeňujúca smernicu 95/16/ES;

nariadenie vlády SR č. 436/2008 Z. z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody na strojové zariadenia.

### Vysvetlivky k textu normy

Spoločné modifikácie CENELEC sú vyznačené zvislou čiarou na ľavej strane textu normy.

### Vypracovanie normy

Spracovateľ: INKO Prešov, Ing. Iveta Vámošiová

Technická komisia: TK 10 Elektrické spotrebiče pre domácnosť a elektrické ručné náradie

**Elektrické ručné náradie, prenosné náradie  
a strojové zariadenia pre trávnik a záhradu  
Bezpečnosť**

**Časť 2-2: Osobitné požiadavky na ručné skrutkovače a príklepové skrutkovače  
(IEC 62841-2-2: 2014, modifikovaná)**

Electric motor-operated hand-held electric tools, transportable tools and lawn and garden machinery  
Safety

Part 2-2: Particular requirements for hand-held screwdrivers and impact wrenches  
(IEC 62841-2-2: 2014, modified)

Outils électroportatifs à moteur,  
outils portables et machines  
pour jardins et pelouses. Sécurité.  
Partie 2-2: Règles particulières pour les  
visseuses et les clés à chocs portatives  
(CEI 62841-2-2: 2014, modifiée)

Elektrische motorbetriebene  
handgeführte Werkzeuge, transportable  
Werkzeuge und Rasen- und  
Gartenmaschinen. Sicherheit.  
Teil 2-2: Besondere Anforderungen  
für handgeführte Schrauber  
und Schlagschrauber  
(IEC 62841-2-2: 2014, modifiziert)

Túto európsku normu schválil CENELEC 26. 6. 2014. Členovia CENELEC sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy.

Aktualizované zoznamy a bibliografické odkazy týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CENELEC.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CENELEC v preklade do národného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CENELEC sú národné elektrotechnické komitety Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunská, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecka.

## **CENELEC**

Európsky výbor pre normalizáciu v elektrotechnike  
European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

## Predhovor

Text dokumentu 116/162/FDIS, budúce prvé vydanie IEC 62841-2-2, vypracovaný technickou komisiou IEC/TC 116 Bezpečnosť elektrického ručného náradia, bol predložený na paralelné hlasovanie IEC-CENELEC a CENELEC ho schválil ako EN 62841-2-2: 2014.

Návrh zmeny, ktorá obsahuje spoločné modifikácie k IEC 62841-2-2: 2014, vypracovala technická komisia CLC/TC 116 „Bezpečnosť elektrického ručného náradia“ a bol schválený v CENELEC.

Určili sa nasledujúce termíny:

- posledný termín, do ktorého sa musí dokument prevziať na národnej úrovni vydaním identickej národnej normy alebo oznámením (dop) 26. 6. 2015
- posledný termín, do ktorého sa musia zrušiť národné normy, ktoré sú v rozpore s dokumentom (dow) 26. 6. 2018

Tento dokument nahrádza normu EN 60745-2-2: 2010.

Táto európska norma sa skladá zo štyroch častí:

Časť 1: Všeobecné požiadavky, ktoré sú spoločné pre väčšinu elektrického ručného náradia (na účely tejto normy nazývané jednoducho ako náradie), ktoré môže byť predmetom tejto normy;

Časť 2, 3 alebo 4: Požiadavky pre jednotlivé druhy náradia, ktoré dopĺňajú alebo menia požiadavky uvedené v časti 1 tak, aby zahrnuli osobitné nebezpečenstvá a charakteristiky tohto špecifického druhu náradia.

Táto časť 2 sa má používať spolu s EN 62841-1: 201X.

Táto časť 2 dopĺňa alebo mení príslušné články normy EN 62841-1: 201X tak, aby ju upravila na európsku normu: Osobitné požiadavky na ručné skrutkovače a príklepové skrutkovače.

Tam, kde sa príslušný článok časti 1 v tejto časti 2 neuvádza, tento článok sa uplatňuje, ak je to primerané. Ak sa v tejto norme uvádza „dopĺňa sa“, „mení sa“ alebo „nahrádza sa“, musí sa príslušný text časti 1 zodpovedajúco upraviť.

Splnenie požiadaviek obsiahnutých v kapitolách časti 1 spolu s touto časťou 2 poskytuje jeden z prostriedkov zabezpečenia zhody so základnými zdravotnými a bezpečnostnými požiadavkami danej smernice.

**UPOZORNENIE:** Na výrobky, ktoré sú predmetom tejto normy, sa môžu vzťahovať aj iné požiadavky a smernice EÚ.

Táto norma zahŕňa celkové požiadavky EN ISO 12100.

V tejto norme sa používajú tieto typy písma:

- vlastné požiadavky: základné písmo
- *skúšobné ustanovenia: kurzíva*
- poznámky: petit.

Termíny definované v kapitole 3 sú vytlačené **tučným písmom**.

Články, poznámky, tabuľky a obrázky, ktoré sa pridali k článkom, poznámkam, tabuľkám a obrázkom v časti 1, sa číslujú začínajúc číslom 101.

Kapitoly, články, poznámky, tabuľky, obrázky a prílohy, ktoré sa pridali ku kapitolám, článkom, poznámkam, tabuľkám, obrázkom a prílohám v IEC 62841-2-2: 2014, sú predznačené písmenom "Z".

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CENELEC [a/alebo CEN] nezodpovedajú za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument bol pripravený na základe mandátu udeleného CENELEC Európskou komisiou a Európskym združením voľného obchodu a podporuje podstatné požiadavky smerníc EÚ.

Vzťah k smernici (smerniciam) EÚ sa uvádza v informatívnej prílohe ZZ, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto dokumentu.

**Obsah**

	strana
<b>1</b> Predmet a oblasť použitia normy .....	6
<b>2</b> Normatívne odkazy .....	6
<b>3</b> Termíny a definície .....	6
<b>4</b> Všeobecné požiadavky .....	6
<b>5</b> Všeobecné podmienky na skúšky .....	6
<b>6</b> Žiarenie, toxicita a podobné nebezpečenstvá .....	6
<b>7</b> Triedenie .....	7
<b>8</b> Označovanie a inštrukcie .....	7
<b>9</b> Ochrana pred prístupom k živým častiam .....	7
<b>10</b> Rozbeh .....	7
<b>11</b> Príkon a prúd .....	7
<b>12</b> Ohrievanie .....	7
<b>13</b> Odolnosť proti teplu a horeniu .....	7
<b>14</b> Odolnosť proti vlhkosti .....	7
<b>15</b> Odolnosť proti hrdzaveniu .....	8
<b>16</b> Ochrana transformátorov a pripojených obvodov proti preťaženiu .....	8
<b>17</b> Dlhodobá prevádzková spôsobilosť .....	8
<b>18</b> Abnormálna prevádzka .....	8
<b>19</b> Mechanické nebezpečenstvá .....	9
<b>20</b> Mechanická pevnosť .....	9
<b>21</b> Konštrukcia .....	9
<b>22</b> Vnútorne spojenia .....	9
<b>23</b> Súčasti .....	9
<b>24</b> Pripojenie na sieť a vonkajšie pohyblivé privody .....	10
<b>25</b> Svorky na vonkajšie privody .....	10
<b>26</b> Pripojenie na ochranný vodič .....	10
<b>27</b> Skrutki a spoje .....	10
<b>28</b> Povrchové cesty, vzdušné vzdialenosti a vzdialenosti naprieč izoláciou .....	10
<b>Príloha I</b> (normatívna) – Meranie emisií hluku a vibrácií .....	11
<b>Príloha K</b> (normatívna) – Nástroje napájané z batérií a batériové bloky .....	16
<b>Príloha ZA</b> (normatívna) – Normatívne odkazy na medzinárodné publikácie so zodpovedajúcimi európskymi publikáciami .....	17
<b>Príloha ZZ</b> (informatívna) – Pokrytie základných požiadaviek smernice 2006/42/ES .....	17
<b>Literatúra</b> .....	17
<b>Obrázok I.101</b> – Brzda .....	13
<b>Obrázok I.102</b> – Poloha snímača pre skrutkovače .....	14
<b>Obrázok I.103</b> – Poloha snímačov pre príklepové skrutkovače .....	14
<b>Obrázok I.104</b> – Skúšobný prípravok pre príklepové skrutkovače .....	15
<b>Tabuľka 4</b> – Požadované výkonnostné úrovne .....	9
<b>Tabuľka I.101</b> – Prevádzkové podmienky pre skrutkovače .....	12
<b>Tabuľka I.102</b> – Prevádzkové podmienky príklepových skrutkovačov .....	12

## 1 Predmet a oblasť použitia normy

Táto kapitola z časti 1 platí s touto zmenou:

*Dopĺňa sa:*

Táto časť normy IEC 62841 platí pre **skrutkovače** a **príklepové skrutkovače**.

Táto norma neplatí pre vŕtačky, ktoré sa môžu použiť na doťahovanie skrutiek pripojením nástavcov **skrutkovača**.

## 2 Normatívne odkazy

Táto kapitola z časti 1 platí s touto zmenou:

*Dopĺňa sa:*

ISO 28927-2: 2009, *Hand-held portable power tools – Test methods for evaluation of vibration emission – Part 2: Wrenches, nutrunners and screwdrivers* (ISO 28927-2: 2009)

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**